01318633

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
15 / 08 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 15:15
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Sann Rada

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/423

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ ពុធ ទី ២៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤០៤

រៀបចំដោយ៖ **ឯម ហ៊ិយ** និង Matthew MCCARTHY

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</u>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា,
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖លោក ឯម ហ៊ិយ, លោក Matthew MCCARTHY
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent De Wilde D' ESTMAEL , លោក ស្រ៊ា រតនៈ,លោក សេង ប៊ុនឃាង
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖លោក ឡោ ជុនធី ,លោក វ៉ែន ពៅ , លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន ,

លោកស្រី Marie GUIRAUD , លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី,លោក ឡោ ជុនធី,លោក ហុង គីមសួន, លោកស្រី ទី ស្រីនណា,លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ ប្រាក់ ខន (2-TCW-931)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក ម៉ម រិទ្ធា
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី ស្វ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ រ៉ាត, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោក មៀច សុវណ្ណា, កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា យូស សេរីរត្ន, កញ្ញា Nathalie MARTIN

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៨.៥៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០២
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣១
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៥៨
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ០៤ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០០	០៩.០២
ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានថ្លែងទៅកាន់អង្គជំនុំជម្រះ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០២	០៩.១៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.១៦	០៩.១៨
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ប្រាក់ ខន (2-TCW-931)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.១៩ ៩.២៥ ១០.៣១ ១៣.២១ ១៤.៥៩	០៩.២៥ ១០.១៣ ១១.២៩ ១៤.៣៨ ១៦.០១

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ លើកលែងលោក គង់ សំអុន មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន អវត្តមានដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។

ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានថ្លែងទៅកាន់អង្គជំនុំជម្រះ

អង្គជំនុំជម្រះបានអនុញ្ញាតទទួលយកសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បានថ្លែងទៅកាន់អង្គជំនុំជម្រះ ឆ្លើយតបទៅនឹងការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ឡាច មាន (2-TCW-898) កាលពីថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានរៀបរាប់អំពីស្ថានភាពកងទ័ពក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ រវាងឆ្នាំ ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ ១៩៧៨ រួមទាំងការប៉ះទង្គិចគ្នារវាងកងទ័ពថៃ និងកំលាំងកងទ័ពកម្ពុជា និងរវាងកងទ័ពវៀតណាម និងកំលាំងកងទ័ពកម្ពុជា និងបានចោទប្រកាន់អំពីការធ្វើរដ្ឋប្រហារមិនបានសម្រេច ដោយ វ៉ន វ៉េត ។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានចោទប្រកាន់ថា វៀតណាមបានចូលរួមក្នុងការរៀបចំផែនការធ្វើរដ្ឋប្រហារនេះ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង សម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ប្រាក់ ខន (2-TCW-931)

អង្គជំនុំជម្រះ និងសហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ប្រាក់ ខន (2-TCW-931) ។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5156	D108/2/7	00146613-00146634; 00161568-00161586; 00705382-00705409	Written Record of Interview of PRAK Khan Dated 21-09-07	P	00146613; 00146619; 00146623	00161568; 00161573; 00161576	00705389; 00705395

E3/3924R	/	V 00172620-00172620; V 00172620-00172620; /	Video excerpt entitled "S-21 The Khmer Rouge Killing Machine"	P	/	/	/
E3/2330R	D108/32.2	V00172620-V00172620; / ; /	Video entitled "S-21 - The Khmer Rouge Killing Machine"	P	/	/	/
E3/8650	D159/5.18	00254495-00254534; 00752848-00752857; 00763689-00763696	S-21 Confession of CHAUN Maing alias Yang	P	/	00752850	00763691
E3/2164	D108/26.112	00008076-00008078; 00181692-00181695; 00845960-00845963	S-21 Prisoner List containing names of prisoners	P	00008076 - 00008077	00181692 - 00181693	00845960 - 00845961

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7463	D288/4.52.1	00355288-00355357; 00355106-00355192; 00355193-00355287	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 21 July 2009	P	/	/	/
E3/833	/	00077661-00078056; 00242259-00242263; 00373110-00373115	S-21 Notebook by MAM Nai alias Chan	P	00077951; 00077925	00242263; 00242259	003731113
E3/79	D108/2/8	00146593-00146612; 00161552-00161567; 00164583-	Written Record of Interview of PRAK Khan	P	00146594 - 00146595	00161553-00161554	00164585

01318637

		00164607					
E3/1549	D43/IV-Annex 58	00174392-00174434; 00769683-00769715; 00965737-00965779	Colour copy Excerpt of Confession of Eng Meng Heang alias Chhon	P	00174394; 00174434	00769685; 00769715	00965739; 00965779

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>
• អនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឲ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.១៨) • បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឲ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០២)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឯម ហ៊ MCCARTHY